

Asamblea General

CUADRAGESIMO SEXTO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

PRIMERA COMISION
41a. sesión
celebrada el lunes
25 de noviembre de 1991
a las 15.00 horas
Nueva York

ACTA TAQUIGRAFICA DE LA 41a. SESION

Presidente: Sr. **ALPMAN** (Turquía)
(Vicepresidente)

más tarde: Sr. **MROZIEWICS** (Polonia)
(Presidente)

SUMARIO

TEMA 67 DEL PROGRAMA: FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD Y LA COOPERACION EN LA **REGION DEL MEDITERRANEO**

TEMA 68 DEL PROGRAMA: **EXAMEN** DE LA APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD INTERNACIONAL

La presente acta está sujeta a correcciones.

Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL

A/C.1/46/PV.41

6 de diciembre de 1991

ESPAÑOL

Se abre la sesión a las 15.20 horas.

TEMAS 67 Y 68 DEL PROGRAMA

FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD Y LA COOPERACION EN LA **REGION DEL MEDITERRANEO**

EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD INTERNACIONAL

Sr. HASSAN (Sudán) (interpretación del inglés): Para comenzar, quisiera felicitar al Presidente por la forma excelente y eficaz en que ha dirigido las deliberaciones de la Primera Comisión. Sus habilidades diplomáticas y su experiencia nos han llevado hasta ahora a un resultado con éxito. Las felicitaciones de la delegación del **Sudán** también van dirigidas a los funcionarios de la Comisión y a los miembros de la Secretaría.

El final de la guerra **fría** representa para las Naciones Unidas tanto una oportunidad como un reto. El alcance de las tareas de las Naciones Unidas se ha ampliado, yendo desde el mantenimiento de la **paz** a la protección del medio ambiente, de la eliminación de las **armas** químicas a la **supervisión** de elecciones, y de la coordinación de la asistencia al desarrollo al control de la corriente de armas convencionales. Es muy importante recalcar a este respecto que lo que ha abierto nuevas oportunidades para las Naciones Unidas no es la guerra del Golfo ni el período posterior a ella, sino el final de la guerra fría. La forma en la que se **llevó** a cabo la guerra del Golfo se debió al final de la guerra fría.

La comunidad internacional está en el umbral de una nueva fase de la historia de la humanidad, durante la cual cambiarán muchos conceptos que prevalecían en el pasado. A juicio de mi **país**, el nuevo orden mundial significa una nueva consideración radical a nivel estratégico, militar, económico, social y humano. Esperamos que este cambio sea positivo y esté imbuido de elevados ideales humanistas, como la preponderancia de la justicia para todos, la aplicación de una norma pareja para todos y el respeto de la dignidad humana de todos los pueblos, permitiéndoles ejercer su derecho a la libre determinación y **absteniéndose** de interferir en sus asuntos internos. Ante todo, esta Organización debería poder desempeñar un papel constructivo y positivo, y **no** utilizarse como instrumento para lograr los intereses limitados de una nación o grupo de naciones, ni debe apartarse de sus principios y objetivos, que garantizan la justicia para todos.

El establecimiento de un nuevo orden mundial no debe ser prerrogativa exclusiva de los países desarrollados y con gran poderío militar. El nuevo orden mundial es una transformación en la que deberían participar todas las naciones, en interés de los países pequeños. El destino del mundo no debe conformarse por una élite de Estados que **gozan** de un gran poderío económico, industrial, técnico y militar. No debemos volver a los días del antiguo colonialismo, por mucho que cambie su apariencia o sus técnicas al imponer su influencia sobre los **demás**. En el contexto contemporáneo todos **somos** compañeros, con un deber compartido y una responsabilidad **común** para permitir que las generaciones **venideras** lleven una vida decente y gocen de los frutos **de** la creatividad humana y de las ventajas de una **civilización** avanzada, cuya **meta** final sea la felicidad de la humanidad.

Mi país siempre ha mantenido una política de respeto y de cumplimiento de los principios de las Naciones Unidas consagrados en la Carta, y es consciente de que, a fin de que sean viables, las relaciones internacionales del mundo de hoy deben basarse en un cumplimiento estricto de las normas del derecho internacional y en **el** respeto de otros principios, **tales como** la no utilización de la fuerza o de la amenaza del uso de la fuerza en las relaciones internacionales. Estos principios, junto con el arreglo pacífico de las disputas entre los Estados, tienen una importancia primordial para mantener la paz y **la** seguridad.

La responsabilidad primordial del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales corresponde al Consejo de Seguridad. El ejercicio del derecho de veto en el Consejo por parte de los cinco miembros permanentes obstruye el funcionamiento plenamente democrático del Consejo. El poder de veto da la responsabilidad para tomar decisiones sobre el mantenimiento de la **paz** y la seguridad internacionales a sólo la tercera parte de los miembros del Consejo, lo que es bastante injusto. Creemos que debe **derogarse el** derecho de veto **y** que debe aumentar el número de miembros del Consejo.

A juicio de mi Gobierno, a fin de garantizar que **prevalezcan** la paz y la **seguridad** internacionales deben **tomarse** medidas tales **como** el establecimiento de zonas libres de **armas** nucleares y otras **armas** de destrucción en **masa** y **el** desmantelamiento de los bloques y las alianzas militares. A este respecto, **me** refiero a la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN), que después de la desaparición **del** Pacto de Varsovia, ha perdido su sentido y propósito.

La comunidad internacional debe demostrar que adhiere estrictamente a la aplicación de la Declaración **sobre** el fortalecimiento de la seguridad internacional, que **se** aprobó en 1970. De hecho, las recomendaciones de esta Declaración promueven la **paz** y la seguridad internacionales y debemos **esforzarnos** para cumplir estas recomendaciones en todos los aspectos, políticos, económicos y sociales.

La paz y la seguridad internacionales no son meramente **militares**. Tienen también relación con factores socioeconómicos. Si bien la brecha que se abre entre el Este y el Oeste se ha cerrado parcialmente, continúan siendo muy profundas las sospechas y diferencias entre el Norte y el Sur. Las Naciones Unidas deberían ser **más** eficaces en el servicio de las aspiraciones de los países en desarrollo, que constituyen la **mayoría** de sus Miembros. La crisis económica a que se enfrentan hoy los países en desarrollo tiene un impacto directo sobre la estabilidad mundial, incluyendo en particular el aplastante peso de su deuda externa, que impide toda actividad económica en dichos países. Es crucial que se encuentre una solución justa y equitativa de este problema. Sin desarrollo no habrá **paz**. El mundo seguro del futuro está vinculado con la creación de una nueva estructura de las relaciones económicas internacionales, basada en los principios de justicia e igualdad. No podemos hablar de paz mientras **prevalezcan** en el tercer mundo la pobreza, el hambre y las enfermedades.

Como conclusión, quisiera referirme al **excelente** resultado del debate de alto nivel, celebrado en Atlanta el 8 de junio de 1991, bajo los auspicios del Instituto de las Naciones Unidas para la Formación Profesional y la Investigación (UNITAR), en el que se recalcó que el mantenimiento de la paz y la seguridad requería el desarrollo de un sistema de seguridad colectiva, garantizado por las Naciones Unidas, a la que correspondería el monopolio del uso de la fuerza, en condiciones y normas adecuadas, de conformidad con lo que se define en la Carta. De **hecho, la** creación de un **sistema fiable para la paz** y la seguridad internacionales implica algo **más** que una reacción, por fuerte que sea, frente a una crisis que ya ha tenido lugar. Precisa tanto la creación de condiciones en las que pueda mantenerse la **paz como** la capacidad para anticiparse y prevenir las violaciones de la paz. Las Naciones Unidas deberían contar con la capacidad para ejercer una diplomacia preventiva y de **mantenimiento** de la paz, y deberían contar con los medios para ejercerla.

A este respecto, el Secretario General, en su memoria **anual** sobre la labor de la **Organización**, de 1991, dijo:

"En mis memorias anuales anteriores me he referido una y otra vez a los requisitos de una diplomacia preventiva que se encomiende a las Naciones Unidas. El principal problema de la actualidad es el mismo de **antes**: la **falta** de medios de que disponen las Naciones Unidas para ejercer una supervisión imparcial y **efectiva, a nivel** mundial, de las situaciones de conflicto potencial o incipiente. La diplomacia preventiva presupone una capacidad de alerta temprana la cual, a su vez, exige disponer de una base de datos fidedigna procedente de fuentes independientes. Hoy en día, es totalmente insuficiente el acervo de información de que dispone el Secretario General." (A/46/1, pag. 7)

Por ello, esperamos que las Naciones Unidas reciban los medios adecuados para hacer que la diplomacia preventiva deje de ser una frase para convertirse en una realidad activa, para que vivamos en un orden mundial viable basado en los principios **de la paz** y la justicia establecidos en la Carta.

Sr. O'BRIEN (Nueva Zelandia) (interpretación del inglés): Quisiera formular algunas **observaciones** en nombre de Nueva Zelandia sobre la situación de la seguridad y el lugar que **ocupan** los **temas** relativos a la seguridad internacional en las labores de esta Comisión.

En cierta forma **es irónico** que decidamos esperar hasta los **últimos** días del período de sesiones de la Comisión para considerar oficialmente los **temas** relativos a la seguridad internacional. Utilizo deliberadamente la palabra "oficialmente", porque la seguridad, por supuesto, ha sido un **tema** importantísimo en las últimas cuatro **semanas**, cuando la Comisión debatió y **tomó** decisiones sobre los **temas** de su programa relativos al desarme.

Desde luego, el desarme, especialmente el nuclear, ha sido por muchos años centro de la labor de la **Primera** Comisión. Durante gran parte de ese tiempo se acumularon **armas** y medios de destrucción a un ritmo alarmante. El mundo en general, y esta Comisión en particular, han tenido y siguen teniendo la responsabilidad de abordar esta cuestión vital.

Sin embargo, hoy resulta cada vez **más** evidente que la situación mundial **está** evolucionando. En esta Comisión y **en** los debates que se celebran en otros lugares en **esta Asamblea** General, las delegaciones, incluida la **mía, han**

tenido oportunidad de acoger con **beneplácito** los enormes cambios que se están produciendo en los asuntos mundiales. **Como** acaba de decir el representante del Sudán, todos estamos reconociendo la existencia de una nueva situación, engendrada **por** los grandes cambios en la relación entre los Estados Unidos y la Unión **de** Repúblicas Socialistas Soviéticas, el comienzo del largamente esperado proceso de paz del Oriente Medio y los acontecimientos agradablemente positivos del **Africa** meridional.

En un sentido importante, estos acontecimientos, y otros similares, son una culminación satisfactoria de años de esfuerzos realizados en esta Organización y fuera de ella para construir una base **mejor y más** segura para nuestro mundo. Los que están ocurriendo ahora son acontecimientos por los cuales hemos estado trabajado y una parte del mérito corresponde a esta **Organización.**

Pero en otro sentido igualmente importante estamos entrando a lo desconocido. Lo que está ocurriendo **ahora** es una revolución en los asuntos internacionales, que tendrá efectos profundos y permanentes en todos los **países**, grandes y pequeños. **No me** refiero solamente a los cambios en la situación política entre las grandes Potencias, o dentro de ciertas regiones. También se están produciendo cambios significativos en las relaciones económicas entre los Estados y en la importancia que asignamos a esferas críticas **como** la protección del medio ambiente.

Está claro también que estos cambios, individualmente y en combinación con otros, ya están produciendo grandes repercusiones en la seguridad internacional en muchas partes del mundo. Las certidumbres del pasado están **desajareciendo** y se plantean nuevos retos.

Las medidas unilaterales de desarme que anunciaron recientemente los Estados Unidos y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas son una importante contribución a un proceso de reducción gradual de los armamentos que se está produciendo en muchos países, aunque lamentablemente no en todos. Por importantes que sean estas medidas, enfrentamos una **situación** en la que el desarme no se puede considerar **como** el Único factor para aumentar nuestra seguridad.

Esta condición cambiante del mundo ha puesto de relieve el papel que tienen que desempeñar otros organismos. **Me** refiero **en** particular a la importancia del derecho internacional, la seguridad colectiva y la intensificación del diálogo

y **la** cooperación entre los Estados. Esta es parte integrante de un gobierno bueno y responsable que todos debemos esperar que pase a ser norma de las **relaciones** internacionales.

Nueva Zelanda cree que lo que a veces se describe como el nuevo orden mundial que está surgiendo debe seguir estando basado en un **sistema** de seguridad colectiva, incorporado en una diversidad de marcos de cooperación. Por supuesto, las Naciones Unidas, por su propia **concepción**, es una forma de proporcionar seguridad colectiva en un **marco** global. Durante el período de tirantes Este-Oeste el sistema no fue capaz de funcionar **como se** había pretendido inicialmente. Pero el fin **de** ese enfrentamiento significa que ahora nos **vemos** frente al desafío de adaptar el ideal de la seguridad colectiva al mundo **en** que vivimos.

En los últimos **años** las posibilidades latentes de las Naciones Unidas ya han quedado demostradas en diversas formas, incluidos el mantenimiento de la **paz**, la pacificación, la protección de los derechos humanos y **La mejora** del pluralismo político. Indudablemente, hay oportunidades **para** capitalizar aún **más** estos progresos. Ahora que está desapareciendo la división ideológica entre el **Este** y el Oeste, existen nuevas oportunidades para que los Estados cooperen a través de las viejas fronteras. Ya hemos visto los efectos de largo alcance que esto tiene en Europa, y también en los esfuerzos que se realizan para solucionar conflictos en otras partes **del** mundo.

En la región de **Asia** y el Pacífico, que es la que interesa **más** , directamente a mi país, el acercamiento Este-Oeste y el éxito económico están produciendo una diversidad de efectos positivos. Estos efectos ocurren en forma **más** gradual que los acontecimientos en Europa, reflejando así la **naturaleza** y composición particular de la situación de la región de Asia y el Pacífico.

Nueva Zelanda ha acogido con beneplácito los **esfuerzos** que se están realizando para mejorar el diálogo y la cooperación en **Asia** y el **Pacífico**, con miras a resolver controversias. En **algunas** regiones se han logrado notables progresos, **como** en **Camboya**. Esperamos que sea posible lograr progresos similares en otras partes.

En la búsqueda de medios para aumentar la seguridad de nuestra región, los gobiernos pueden aprovechar la **experiencia** de otros. No obstante, los arreglos para la gestión de seguridad en una región no son necesariamente un

modelo para otras. En una **región** tan diversa **como** la de Asia y el Pacífico es importante centrar la **atención** en las **posibilidades** latentes de los procesos existentes, **como** los que representan la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental (**ASEAN**), el Asia-Pacific **Economic** Cooperation Council y el Foro del Pacífico Sur. El mejoramiento del diálogo, la cooperación y el entendimiento regionales, de estas diversas **formas**, ofrece nuevas oportunidades para aumentar la seguridad regional.

Nueva Zelandia trata de participar activamente en las cuestiones de seguridad regional **y** tiene particular interés en la seguridad del Pacífico Sur. Para los países de esa región, los problemas de la seguridad militar a menudo son menos importantes que los constantes desafíos que plantea la remota situación geográfica, una base económica estrecha, la explotación excesiva de las recursos naturales por extranjeros y la degradación del medio ambiente.

Ciertamente, podría ocurrir que en el futuro los diversos problemas de la seguridad que enfrentan las islas del Pacífico sean **más** representativos de los **que** perciben todos los países.

Desde hace algunos años se acepta que la seguridad internacional abarca una gama de cuestiones mucho **más** amplia de lo que podría haber sugerido el enfoque sobre los armamentos que se **realiza** en esta Comisión y en otras partes. **A** medida que aumenta la interdependencia se presta **mayor** atención a las dimensiones económicas y ambientales de la seguridad, que nos afectan a todos.

Para los países **como** Nueva Zelandia la seguridad siempre ha **tenido** una fuerte dimensión económica. Creemos que un sistema de comercio mundial abierto y liberal puede ser la piedra angular de la prosperidad y la seguridad. Sin nuevas **mejoras** en ese sistema, **como** las que se está tratando de lograr en la Ronda Uruguay del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y **Comercio** (GATT), el progreso arduamente logrado en el camino del pluralismo político y la democracia en muchas partes del mundo se verá en peligro. Esto ilustra clara y exactamente la **forma en** que las dimensiones política y económica de la seguridad están de hecho vinculadas.

En otro aspecto en el que se observa claramente esta conexión es en la esfera del medio ambiente. La amenaza que plantea la degradación ambiental al planeta es ampliamente reconocida. Para algunas **países, como** los Estados del Pacífico meridional que afrontan la elevación del nivel del **mar**, los problemas **ambientales** amenazan su propia existencia. Sólo mediante esfuerzos colectivos se pueden abordar adecuadamente estos problemas.

En la medida en que se ha ampliado el programa de seguridad también lo ha hecho el trabajo de Las Naciones Unidas **en** estas esferas. Es importante reconocer que los ideales de seguridad colectiva desarrollados en la Carta para proteger la seguridad nacional son igualmente **aplicables** a cuestiones de seguridad más amplias. También ofrecen a los países pequeños la oportunidad de contribuir al **proceso** de **toma** de decisiones y de aplicación de las mismas de una forma que fortalezca la responsabilidad colectiva sobre nuestro futuro.

Con su respuesta a la guerra del Golfo, el sistema de las Naciones Unidas recibió una nueva y muy necesaria **revitalización** en relación con la seguridad militar. Es importante que reconozcamos el interés que tiene que tratemos otros esfuerzos colectivos - **como** las conversaciones del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), en Ginebra, o la próxima Conferencia sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, de Río - con el mismo compromiso y determinación, puesto que también pueden contribuir de manera sustantiva a la seguridad colectiva.

La importancia que tienen las medidas colectivas para abordar los problemas de **seguridad subraya** el papel que debe desempeñar la **Asamblea** General. Evidentemente, las diversas cuestiones que componen el programa amplio de seguridad no sólo competen a la **Primera** Comisión **sino** que se encuentran, en diversa medida, en los programas de todas las **Comisiones** de la Asamblea General.

No obstante, la Primera Comisión conserva sus responsabilidades especiales en las cuestiones de la relación entre desarme y **seguridad** internacional. En este sentido la Comisión está en una buena situación para servir de **foro** adecuado para abordar las nuevas condiciones reinantes en la esfera del desarme y la seguridad internacional. La Comisión ya se está centrando **más**, debate menos resoluciones que en el pasado y tiene un mayor grado de consenso que antes.

Mi delegación opina **que ya es momento**, quiaás, de considerar si la **Comisión** debería estudiar de nuevo la distinción entre desarme y seguridad que nosotros miarnos nos hemos impuesto. Un debate general que **abarque** el desarme y la seguridad internacional, al tiempo que mantenemos nuestra atención tradicional sobre cuestiones relativas a los armamentos, nos permitiría **abordar las** cuestiones **en** su contexto **más** amplio y de conjunto. Asimismo podría haber efectos secundarios en términos de **racionalización** de los recursos que las delegaciones y la Secretaría habrían de dedicar a este debate.

Debo subrayar que la Comisión no debe perder de vista sus responsabilidades especiales de seguridad internacional. Pero las nuevas **condiciones** que afrontan ahora los países del mundo hacen que sea **más** importante que nunca que los Estados compartan sus nociones sobre aspectos de seguridad. Esta Comisión y la Asamblea General en conjunto ofrecen la oportunidad de abordar estas cuestiones de una forma abierta y constructiva. Esperamos **que** las oportunidades de que disponemos para debatir cuestiones de seguridad se aprovechen **más** ampliamente.

Las Naciones Unidas nunca han **estado** en mejor posición para cargar con su **responsabilidad** de último garante de la seguridad de todos los Estados. Sería ingenuo pensar que todos los Estados comparten una opinión absolutamente igual en cuanto a lo que entraña su seguridad. Pero se han dejado de lado algunas diferencias importantes. En las últimas semanas las dos Potencias principales nos han dado ejemplo, y también nos han **planteado** un desafío. No debemos dejar que las incertidumbres pendientes nos impidan compartir **nuestras** percepciones sobre los desafíos que plantea el **fortalecimiento colectivo** de la seguridad internacional.

Sr. JIN YONGJIAN (China) (interpretación del chino): La situación internacional está sufriendo cambios profundos. Si bien quedan pendientes de resolver algunas cuestiones antiguas, han aparecido muchos problemas nuevos. Es muy **apropiado** que, en **tales** circunstancias, nos hayamos reunido **aquí** para examinar el **tema** de la seguridad internacional.

A lo largo del año transcurrido ha desaparecido gradualmente el enfrentamiento militar entre el Este y el Oeste. La guerra del Golfo ha terminado y se han restablecido la soberanía, la independencia y el Gobierno legítimo de Kuwait. Algunos puntos regionales de fricción han avanzado hacia

la solución política. El norte y del sur de Corea están mejorando sus relaciones mediante un diálogo y unas consultas continuados, eliminando gradualmente su antagonismo y separación, y trabajando en pro de la reunificación final, independiente y pacífica, de la nación.

Con la firma del acuerdo sobre una solución política global del conflicto de Camboya, la cuestión camboyana, que dura ya 13 años, ha emprendido por fin el camino hacia una solución completa. La situación en el Africa meridional siguió mejorando. Se firmó un acuerdo de paz en Angola. La cuestión de Sudáfrica está progresando hacia el arreglo político y la cuestión del Sáhara Occidental también está en vías de una solución política. Por vez primera las partes afectadas en la cuestión del Oriente Medio se sentaron en la mesa de negociaciones y **comenzaron** el diálogo.

En la esfera del desarme, los Estados Unidos y la Unión Soviética firmaron el acuerdo **para** la reducción de armamentos nucleares estratégicos y anunciaron respectivamente algunas medidas y propuestas positivas sobre la reducción, la limitación y el control de armamentos nucleares. La negociación multilateral sobre la prohibición completa y la destrucción total de armamentos químicos está **acelerándose** en profundidad y ha hecho progresos notables.

La comunidad internacional celebra estos cambios que conducen al mantenimiento de la paz y de la seguridad mundiales. No obstante, cada vez somos más conscientes de que el mundo no está tranquilo **en** absoluto. La turbulencia y la inestabilidad en la situación internacional son más obvias, y se están generando nuevos conflictos. La **paz y la estabilidad** no han **llegado** a la región del Golfo. El Oriente Medio sigue **estando** lleno de contradicciones y el conflicto **árabe-israelí** está lejos de resolverse, las diferencias étnicas, raciales y religiosas se están agravando en una serie de países, incluidos algunos de Europa. La independencia nacional y la integridad territorial de algunos países se ven amenazadas, e intensas luchas civiles y perturbaciones **políticas han** causado graves daños en otros países. La horrenda situación a la que se enfrenta **Yugoslavia se** ha convertido en fuente de angustia.

En la esfera del desarme, si bien el **impulso** de la carrera **internacional** de armamentos ha disminuido, la carrera de armamentos no ha llegado a su fin, sino que su énfasis se ha desplazado a los aspectos **cualitativos** y se está extendiendo al espacio ultraterrestre. Los recientes cambios en la Unión Soviética, en especial, han despertado preocupación en la comunidad

internacional sobre si se pueden mantener bajo control estricto los armamentos nucleares. Los progresos en la esfera del desarme multilateral están aún lejos de ser satisfactorios. En la esfera económica, la disparidad de desarrollo económico entre el Norte y el Sur está empeorando y la brecha que los separa se está ampliando. Esto no sólo afectará de forma adversa al desarrollo sostenido y estable de la **economía** mundial sino que también constituirá una amenaza importante para la paz, la seguridad y la estabilidad mundiales.

Durante este período de transición, cuando la pauta de antaño está cediendo el paso a una nueva, la dirección que siga nuestro mundo y el tipo de nuevo orden **internacional** que deba establecerse se han convertido cada vez **más** en cuestiones que la población del mundo debe enfrentar de lleno. La historia de la postguerra ha demostrado que el mundo no puede estar dominado por superpotencias y que los asuntos internacionales no pueden estar monopolizados por unas cuantas Potencias. Un orden basado en el poder militar, en una política de poder y en el empleo o la amenaza de la **fuerza** será, en última instancia, frágil. La práctica de que el fuerte domine al débil y de que el grande abuse del pequeño o viole la soberanía de otros países sólo puede conducir a conflictos y a poner en peligro la paz y la seguridad regionales y mundiales. Todo esto **está** abocado al fracaso frente a la oposición conjunta de la población mundial. Lo que los pueblos del mundo esperan **no** es un nuevo orden unipolar sino un **nuevo** orden internacional justo y razonable **caracterizado** por la paz y la estabilidad. Esto es también lo que exigen los tiempos.

Opinamos que el orden internacional del futuro debe estar en conformidad con los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas así **como** con los principios que rigen las relaciones internacionales universalmente aceptados por la comunidad internacional y que han demostrado su eficacia. Estamos a favor de la creación de un nuevo orden internacional basado **en** los cinco principios de respeto mutuo de la soberanía **e** integridad territorial, no agresión mutua, no injerencia en los asuntos internos de los demás, igualdad y beneficio recíproco y coexistencia pacífica.

Estos principios esboan las normas fundamentales que rigen las relaciones internacionales, de acuerdo con los objetivos y principios de la Carta, y reflejan las características intrínsecas de las nuevas relaciones internacionales, cuyo núcleo es el respeto de los derechos de los pueblos de todos los países a decidir su propio destino. Hay en el mundo diferentes sistemas sociales, valores, ideologías, antecedentes culturales y patrimonios históricos. No es realista, y resulta de hecho peligroso, promover un modelo uniforme en el mundo.

Comprendemos que el desarrollo nacional y el progreso humano requieren un medio ambiente internacional pacífico, y la clave para dicho medio reside en los siguientes principios:

Todos los países deben respetar la soberanía de cada Estado, tratar a los **demás como** iguales, buscar terreno común dejando de lado las diferencias, entablar una cooperación amistosa y vivir en armonía unos con **otros;**

Ningún país debe buscar la hegemonía, manipular los asuntos internacionales o practicar políticas de poder;

Todos los países, grandes o pequeños, **fuertes** o débiles, ricos o pobres tienen derecho a participar en el debate y manejo de los asuntos internacionales como miembros iguales **de la comunidad mundial;**

Todo país tiene derecho a elegir sus sistemas social, político y económico y el modo de desarrollo en **línea** con sus propias condiciones nacionales, y ningún país, especialmente las grandes Potencias, deben imponer sus propias ideologías, valores y modos de desarrollo a los **demás;**

Todos los países deben respetar el principio de respeto **mutuo** de **La** integridad territorial e inviolabilidad de **las** fronteras de otros países y deben evitar invadir o anexionar los territorios de otros con cualquier pretexto;

Las controversias entre las naciones deben resolverse **por** medios pacíficos; no es permisible el uso o **amenaza** del uso de la **fuerza** en las relaciones internacionales.

China sigue una política exterior independiente de paa y cumple estrictamente los principios arriba mencionados. Está dispuesta a trabajar con otros países y a contribuir oportunamente a la creación de **un** nuevo orden internacional justo y razonable.

Con el fin de salvaguardar la paz y la seguridad internacionales, la comunidad internacional debe continuar los esfuerzos para acelerar ulteriormente el proceso de solución política de los temas regionales conflictivos. Al mismo tiempo, deben hacerse esfuerzos para eliminar las **amenazas** militares y no militares a la paz y la seguridad internacionales.

Poner fin a la carrera de armamentos y conseguir un desarme eficaz representa un enfoque importante para la eliminación de la amenaza militar, para aliviar la tirantez mundial y para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. Con el fin de salvaguardar la paz y la seguridad internacionales, **China** se ha opuesto resueltamente a la carrera de armamentos y ha **sido** partidaria de la prohibición y destrucción completas de las **armas** nucleares, biológicas, químicas y del espacio ultraterrestre, así **como** de la prohibición del desarrollo de nuevas **armas** de destrucción en masa y de la reducción drástica de armamentos convencionales. China ha adoptado una actitud constructiva en cuanto a la limitación de armamentos y el desarme y ha tomado, por propia iniciativa, una serie de medidas.

Acogemos con beneplácito las gestiones iniciales de desarme hechas por los Estados Unidos y la **Unión Soviética**, así **como** el avance logrado en el proceso de **desarme** convencional en Europa. Sin embargo, debe señalarse que, hasta el momento, la situación actual en cuanto se refiere al armamento mundial no ha sufrido ningún cambio fundamental. Deben ponerse en práctica el acuerdo alcanzado entre los Estados Unidos y la Unión Soviética sobre la reducción de las **armas** nucleares estratégicas y algunas medidas que han anunciado recientemente. Incluso después de que se pongan en práctica, ambos países seguirán poseyendo los arsenales **nucleares** más grandes del mundo, capaces de destruir el mundo varias veces. En consecuencia, deben continuar sus esfuerzos y actuar de conformidad con las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, asumiendo seriamente su responsabilidad especial respecto al desarme, deben cesar de mejorar las armas y no desarrollar otras nuevas, incluidas las **armas** en el espacio ultraterrestre. Se deben destruir en su **totalidad** los arsenales de **armas** nucleares ya reducidos y eliminar adecuadamente las ojivas nucleares, y las tropas cuyo número **y** se haya reducido deben ser licenciadas y sus armamentos destruidos. Ninguna **d**e ellas debería transferirse o desplegarse en otras regiones. Mantenemos también que ha llegado **el momento** de la reducción drástica y finalmente del retiro completo de todas las tropas y bases en otros países.

La clave para la eliminación de la amenaza no militar a la paz y la seguridad internacionales reside en el establecimiento de un nuevo orden **económico** internacional. No se pueden separar la paz y la seguridad del desarrollo. El núcleo de la **cuestión** del desarrollo son las relaciones Norte-Sur. Sin una **mejora** fundamental en las relaciones Norte-Sur es difícil mantener la paz y la estabilidad internacionales y el fracaso de **mejorarlas es** perjudicial tanto para los países ricos **como** para los pobres. Para fomentar el desarrollo común, debemos asegurar que todos y cada uno de los países tengan el derecho a elegir el sistema social, el patrón económico y el modo de desarrollo que mejor se ajusten a sus propias condiciones nacionales, a ejercer un control efectivo sobre sus propios recursos nacionales, así **como** de su explotación, y a participar en el manejo de los asuntos económicos internacionales. **Al** mismo tiempo, los países desarrollados deberían respetar y tener en cuenta los intereses y necesidades de los países en desarrollo, evitar imponer condiciones políticas al proporcionar asistencia, reforzar su diálogo y cooperación con los países del Sur, y hacer los ajustes y reformas necesarios en materia de productos básicos, comercio, financiación, deuda, **temas** monetarios y financieros y en otras esferas importantes de la economía internacional. Sólo cuando los países se ayuden **unos a otros como** **Pos** pasajeros de un mismo barco, estrechen la brecha que separa el Norte del Sur, y establezcan un nuevo orden económico internacional equitativo, justo, mutuamente beneficioso y de cooperación, **sólo** entonces podrán eliminarse de una vez por todas la turbulencia y la inestabilidad y podrán **fomentarse** la **paz** mundial, la seguridad y el desarrollo.

Nos complace observar durante el **año** transcurrido que las Naciones Unidas, **como** la organización mundial **más** importante existente en **el** mundo de hoy, ha desempeñado un papel activo en el mantenimiento de la paz y la seguridad mundiales, fomentando la solución política de problemas regionales y fortaleciendo la cooperación internacional. **Al** hacer frente a la complejidad y vicisitudes de la situación mundial, todos los miembros de la comunidad internacional esperan que las Naciones Unidas se ajusten a los objetivos de su Carta, que lleven **a** cabo esfuerzos continuados **e** incansables para desempeñar un papel todavía **mayor** en la búsqueda de soluciones razonables y justas a conflictos regionales **tales como** el del Oriente Medio, en el control de la carrera de armamentos y en el fomento del desarme, en la mejora del

diálogo Norte-Sur, en la asistencia a los países en desarrollo para desarrollar sus economías nacionales y para superar sus dificultades económicas y en **la** lucha por **el establecimiento** de un nuevo orden internacional **justo** y equitativo.

Para mantener la paz y la seguridad internacionales, todos los países, y especialmente los **miembros** permanentes del Consejo de Seguridad, deben ajustarse a los fines y principios de la Carta de las Naciones Unidas y **tratar** las relaciones entre Estados estrictamente de conformidad con los cinco principios de la coexistencia pacífica. China, **como miembro** permanente del Consejo de Seguridad, está dispuesta a sumarse al resto de los Estados Miembros de las Naciones Unidas para desempeñar las tareas contempladas en la Carta, a apoyar activamente las tareas de nuestra **Organización** y a contribuir con la parte que le corresponde al fomento de la paz mundial, la seguridad y el desarrollo. así **como** al establecimiento de un nuevo orden internacional.

El PRESIDENTE (interpretación del **inglés**): Doy la palabra al Secretario General Adjunto de **Asuntos** Políticos y de Asuntos del Consejo de Seguridad.

Sr. SAFRONCHUK (Secretario General Adjunto de Asuntos Políticos y de Asuntos del Consejo de Seguridad) (interpretación del **inglés**): En este período de sesiones la Primera Comisión examina los **temas** relacionados con la seguridad internacional en un medio ambiente político y de seguridad internacionales radicalmente distinto. Se ha reconocido unánimemente que el mundo de hoy es completamente diferente de lo que era hace uno o dos años. Con el fin de la guerra fría se inicia un nuevo capítulo en las relaciones internacionales. Este progreso realmente **histórico** se ha logrado en gran medida **como** resultado de un proceso pacífico y trae consigo oportunidades nuevas para la paz y la seguridad.

Como los Estados Miembros han declarado a menudo en la Asamblea General y en el debate de esta Comisión, está surgiendo un **nuevo** orden mundial, en el que se establecen condiciones para la organización de un **sistema** colectivo de seguridad en consonancia con la orientación prevista en la Carta de las Naciones Unidas. Los arreglos de seguridad de posguerra, basados en la existencia de los bloques militares y el equilibrio del poder, **se** están **reemplazando** por un nuevo modelo de relaciones entre los Estados.

El enfrentamiento bipolar está dando pasos a nuevas formas de participación y cooperación, a la comprensión mutua y a la transacción **razonable**. Las condiciones internacionales **existentes** obligan a los Estados, independientemente de su poderío y su posición geográfica, a obrar de consuno en una **forma** distinta a **como** lo hacían antes.

Hay un consenso cada **vez** mayor en el sentido de que solamente podría lograrse la **paz** y la seguridad **como** resultado **de** la negociación y la avenencia. **Sobre** esta base se ha logrado avanzar en la solución de conflictos regionales en diversas partes **del** mundo. Con la **Conferencia** Internacional de Pa2 sobre el Oriente Medio, celebrada recientemente **en** Madrid, parece que por fin se **ha** roto el estancamiento **en** el proceso de paz en esta región tan **atormentada**, y todos esperamos que los **esfuerzos** diplomáticos que **se** realizan **actualmente** conduzcan a **soluciones** constructivas y útiles de los problemas **del** Oriente Medio.

Constituye una gran **satisfacción el hecho** de que **se** haya fortalecido **el** papel de las Naciones Unidas para la armonización y coordinación de **las** acciones de **las** naciones **tendientes** al logro de los objetivos comunes, y que ahora la Organización pase, de una situación de **marginalización**, a ocupar **el centro** de los asuntos mundiales. Sin embargo, **los** Estados Miembros han manifestado **el** deseo de que **se** la fortalezca y revitalice **aún más** para que **ella** satisfaga con **mayor** rapidez y eficiencia los requerimientos del nuevo orden mundial. Los Órganos de las Naciones Unidas, incluyendo **a** esta Comisión, tienen amplias posibilidades de acción, y **ello debe** aprovecharse **al** máximo en beneficio de la **paz** y la seguridad, la justicia y la cooperación internacional, basadas en los principios fundamentales de la Carta.

Cada **vez** se **reconoce más** que **en** el mundo de hoy la comunidad internacional está empezando a concebir el concepto de seguridad **en** una **forma** más amplia, de manera que refleje todos sus elementos esenciales. Muchos

Estados Miembros han afirmado en la Comisión que la seguridad basada solo en términos militares es una idea que pertenece al **período** del enfrentamiento, cuando el número de armas nucleares **en** los arsenales de los Estados **era** el factor determinante de la seguridad. Pero en la actual situación del mundo la seguridad no puede desvincularse **del** subdesarrollo, **la** pobreza, el **analfabetismo**, la violación de los derechos humanos, el **deterioro** del medio ambiente, **el** uso abusivo de drogas y el terrorismo. Naturalmente, **nadie** niega que el desarme y la reducción de armamentos **sigue** siendo el elemento clave de la paz y la **seguridad** internacionales. **Ellos** contribuyen a allanar **el** camino para el cambio político, pero el nuevo **orden** mundial exige **esfuerzos** concertados y urgentes para resolver otras situaciones de tirantez e inestabilidad que están amenazando la **paz** y **la** seguridad internacionales.

Teniendo en cuenta las consideraciones que he mencionado, estoy seguro de que la Primera Comisión tratará los **temas** de su programa relativos a la seguridad internacional con una nueva perspectiva, reflejando los desafíos que **enfrenta** actualmente **el** mundo. La **Comisión** está considerando **el** tema titulado "Fortalecimiento de la seguridad y la **cooperación** en la **región** del Mediterráneo", y las delegaciones tienen ante **sí** **el** informe del **Secretario** General sobre esta cuestión **que** aparece **en** el documento **A/46/523**.

En **el** debate celebrado en la Asamblea General, algunas **delegaciones** sugirieron que debía examinarse nuevamente el Capítulo VIII de la Carta, relativo a los acuerdos regionales, con miras a alentar, por medio de **las** organizaciones regionales, el desarrollo de la solución **pacífica** de las controversias por iniciativa de los propios Estados o por remisión del Consejo de **Seguridad**. En este contexto, los países europeos han reiterado el papel creciente de la Conferencia sobre la Seguridad y la **Cooperación** en Europa (**CSCE**) como un **marco** de la seguridad regional importante para la **paz** y la seguridad de todos los Estados participantes. Ellos **también** consideran con profunda inquietud las nuevas amenazas para la seguridad del continente, refiriéndose en particular a la situación **en** Yugoslavia. En sus respuestas al Secretario General, que figuran en su informe, algunos Estados, a la vez que señalan la vinculación estrecha entre la seguridad en el Mediterráneo **y** la seguridad en Europa y **en** el mundo entero, han expresado su preocupación por la tirantez que persiste en la región y en las zonas **adyacentes**.

En cuanto a la seguridad regional, deseo mencionar que el Secretario General, en su **memoria anual** sobre la labor de la **Organización, prestó especial atención al papel** de los **acuerdos regionales** a que **se refiere el** Capítulo VIII de la Carta en la solución de **las** controversias por medios pacíficos. **Al** respecto, subrayo la necesidad de una estrecha relación de **trabajo** entre las Naciones Unidas y las **organizaciones** regionales a fin de evitar la incoherencia y la fragmentación **en los esfuerzos en** pro de la **paz**. Con el mismo criterio, algunos Estados Miembros han propuesto una acción recíproca global y de **múltiples** canales entre los **esfuerzos** de las Naciones Unidas para **el** mantenimiento de la **paz** y las actividades de las organizaciones **regionales**, como una forma de promover y fortalecer **el** mecanismo de **paz** y seguridad.

En las actuales circunstancias mundiales **es** sumamente importante que las actividades de las organizaciones regionales y la labor de las Naciones Unidas se desarrollen **en** la más estrecha cooperación, sobre la base **de** los principios de la Carta de la Organización que une a todos los Estados. **Con** el fin del enfrentamiento bipolar, no cabe duda de que la seguridad regional va adquiriendo una importancia especial **en** los nuevos arreglos de seguridad **en el** mundo, y es necesario **realizar** esfuerzos para lograr una **interrelación** más estrecha de la seguridad regional y global por intermedio del sistema de las Naciones Unidas.

Otro **tema** que estudia la Comisión se titula "Examen de la aplicación de la Declaración sobre el fortalecimiento de la seguridad internacional". El Secretario **General** presentó para la consideración de esta cuestión el informe que aparece en **el documento A/46/575**. En los comentarios que formularon sobre **este tema**, algunos Estados expresaron la opinión de que la Declaración sobre **el** fortalecimiento de la seguridad internacional, aunque fue aprobada **hace más** de **20** años, debe seguir en vigor, y que su cumplimiento está adquiriendo una importancia particular en la cambiante situación mundial. **Se** ha recalcado la **naturaleza** global del concepto de seguridad **como** una exigencia del orden mundial que va **evolucionando**. Asimismo, los Estados señalaron la **necesidad** cada vez mayor de que las Naciones Unidas desempeñen un papel **más** central **en** las relaciones internacionales **como** institución mundial **irreemplazable** para la promoción de la paz y la seguridad.

Antes **de** concluir, quiero expresar la esperanza **de** que, **en** este período **de** sesiones, la Primera Comisión aproveche plenamente la nueva situación internacional y elabore soluciones y enfoques nuevos para los problemas **del** orden mundial que está surgiendo. **Esperamos** que el **espíritu** de cooperación que caracteriza al debate actual de las Naciones Unidas brinde una oportunidad singular para examinar nuevamente **el concepto** de seguridad y definir para la **Organización** un papel **más** activo y decisivo en **el** cumplimiento de sus principales responsabilidades en materia **de** mantenimiento de la paz y la seguridad mundiales.

Sr. FOUATHIA (Argelia) (interpretación **del** francés): La evolución reciente de la situación internacional hacia el acercamiento de las grandes Potencias militares tiende a abrir nuevas perspectivas para un **mejor** enfoque tanto de las cuestiones eminentemente políticas **como de** la seguridad internacional. Aunque esta evolución sea portadora, entre otras cosas, de promesas de paz, desafortunadamente no elimina de **forma** simultánea todas las amenazas asociadas a las repercusiones peligrosas para las relaciones internacionales. Del **mismo modo, la situación** mundial actual, en que la opulencia creciente contrasta con una **pobreza generalizada, no puede ser** augurio de una nueva era **totalmente favorable a la armonía internacional.** En **tales** circunstancias, si **bien** parece que se ha **preservado** la **paz** en **ciertas** regiones, en todos los **demás** lugares se mantienen inalterados **múltiples** desafíos a la **paz** y a la seguridad internacional, y la Urgencia de que **se** emprendan nuevas iniciativas **8s** cada **vez más apremiante** para **resolver** las causas principales de la inestabilidad y de las crisis políticas. **Así,** la tarea prioritaria de la comunidad internacional será, ante todo, **garantizar** la aplicación de los principios de la Declaración sobre **81 fortalecimiento** de la seguridad internacional, que siguen siendo **más actuales** que nunca frente a una situación mundial tan inestable que **aún** contiene **múltiples** fuentes importantes de conflicto.

En **tales** circunstancias, las Naciones Unidas, cuyo objetivo inicial era, entre otros, **proteger** a las generaciones futuras del flagelo de la guerra, debe **ser** plenamente rehabilitada en sus atribuciones para asumir fielmente sus responsabilidades. Del mismo modo, en esta ocasión particular de reanudación del **espíritu de** diálogo y concertación, **deben** participar **más firmemente en la** promoción **de** la **paz** y la seguridad **en** beneficio de toda la humanidad. Los países no alineados, reunidos en septiembre pasado **en** Accra, han dado un nuevo aliento **en** este sentido.

Ante la rapidez! de los cambios políticos que **están** teniendo lugar, los **esfuerzos** de las Naciones Unidas para asegurar la transición de un sistema impuesto **de** seguridad selectiva hacia un sistema deseado de seguridad colectiva **se** convierten, **más** que nunca, **en** una apremiante exigencia. Y estas son las aspiraciones de la comunidad **internac** onal y, **en** particular, **de** los

países **económicamente** débiles, que hasta ahora han tenido que hacer frente a situaciones dramáticas que con frecuencia les han obligado a alterar sus prioridades nacionales en beneficio de la **necesidad** imperiosa de una defensa nacional cada vea **más costosa**.

En consecuencia, el papel central que habrán de desempeñar las Naciones Unidas deberá estar necesariamente **orientado** hacia **la** promoción universal de la paa y la seguridad sobre la base del p? **no** respeto de los principios y objetivos de la Carta. De igual modo, **s,** les **pedirá** que asuman efectivamente la solución de **problemas** mundiales, **como** son la eliminación de las fuentes de conflicto y de toda forma de dominación, la promoción **del** desarrollo económico y social, la concreción de las medidas de desarme, el respeto **de** los derechos humanos y la conservación del medio ambiente.

Si convenimos en que se trata de una preocupación importante de la comunidad **internacional** **es** porque la seguridad internacional es al mismo tiempo global. e indivisible. Por lo tanto, no puede confinarse a una región determinada - aunque sea **la más** convulsiva por su pasado **histórico** - descuidando **al** resto del mundo, que representa con creces la inmensa **mayoría** de la **humanidad**. En efecto, **la** aspiración a la pas y a la seguridad ea una necesidad universal que **sólo** en forma imperfecta **podría** circunscribirse al beneficio exclusivo del poder **miilitar** o de la prosperidad económica. Asimismo, la seguridad no dsbe sor un privilegio exclusivo de los **más** poderosos, sino una garantía para que el conjunto **de** la humanidad viva en paz y armonía, Aunque se haya considerado que la seguridad de una región ea la piedrn angular de un edificio universal que es la seguridad global, sería **erróneo** **ca** **artimentalizarla** o subordinarla a una única **dime** **nsión** regional, negando **así este** derecho al resto de la humanidad o estableciendo **limites** geográficos artificialmente.

Por ello, mi delegación ha **considerado** siempre que el tratamiento de una cuestión tan importante como **la paz** y la seguridad internacionales, debe recibir una atención particular por parte de la comunidad internacional. Del mismo modo, estima que esta cuestión **merece** la **movilización** de todos los esfuerzos de las Naciones Unidas para asegurar el **establecimiento** del nuevo sistema da relaciones internacionales únicamente reglamentado por la8 **virtudes** del diálogo y de la cooperación mutuamente ventajosa.

El concepto de seguridad internacional que ha **prevalecido** hasta el momento ha demostrado **sus** límites tanto en el tiempo como en el espacio. Este concepto, entendido en función de un centro y una periferia, comporta inevitablemente muchas incertidumbres y, sobre todo, encierra peligros importantes. Así, el centro disfrutaría de **prosperidad** económica, de seguridad permanente y **de estabilidad** política, mientras que la periferia, la inmensa **mayoría** de la humanidad, seguiría sometida a la incertidumbre económica y expuesta permanentemente a la inseguridad y a la inestabilidad política. Asimismo, en ausencia **de** una **paz** y una seguridad mundiales duraderas en beneficio de todos, tal asimetría entre países del mismo planeta, lejos de corregirse, habrá de generar necesariamente una serie de amenazas e incertidumbres **en** cuanto a la estabilidad **de** todas las **demás** partes del mundo. En la actualidad, es mucho **más** apremiante para la comunidad internacional emprender la reconsideración de la cuestión de la seguridad internacional con un enfoque multidimensional en el que el aspecto militar se considere paralelamente a las demás prioridades, **como el** respeto del derecho a **la** autodeterminación de los pueblos, la no injerencia en los asuntos **de** los Estados, la solución de los conflictos persistentes, el desarrollo **económico** y social, el **respeto de** los derechos humanos y la **protección del** medio ambiente. Este enfoque **temático** múltiple comportaría, a nuestro juicio, una concepción **de** las relaciones internacionales que tuviera en cuenta el conjunto **de** los **desafíos** globales que se le plantean a la comunidad internacional actualmente. Además, cabe **insistir** en particular en la estrecha **relación** entre, por una parte, la promoción de la **paz** y la seguridad internacionales y, por la otra, los problemas relacionados con los fenómenos **del** subdesarrollo y **de** **la** pobreza. Sin la erradicación de estos dos problemas concretos, la paz no puede ser sino precaria y la seguridad internacional peligrosamente inestable. Rato ea lo que acaba de recordar en **términos** inequívocos el Movimiento de los Países No Alineados en septiembre pasado en **Accra**.

Tanto por su historia **como por** su ubicación geográfica, **Argelia** ha seguido con atención constante **la evolución** del proceso de la seguridad y **la** cooperación en Europa. En lo que a mi país respecta, este proceso puede resultar limitado en el corto plazo en sus efectos si no se **tiene** en cuenta y en su justo alcance la dimensión mediterránea, **ya que además** de los desafíos que se plantean en **términos** reales por la disparidad de los niveles de desarrollo entre **ambas** riberas, el Mediterráneo cuenta con una de las más densas concentraciones militares en todo el mundo, incluido el elemento nuclear.

Es por ello que los países de la ribera **meridional del** Mediterráneo insisten con **razón** y de manera especial **en** la necesidad de ampliar **los temas relativos** a una **concertación** sobre la seguridad de toda la región. Se debe tener en cuenta de manera particular la dimensión mediterránea de la seguridad y la cooperación en Europa. En **razón** del espíritu que se ha venido imponiendo gradualmente, se abren perspectivas reales para una cooperación diversificada, capaz de unir **más aún** a las dos orillas de la cuenca **mediterránea** y de llevar a **toda** la región a una nueva era de paz, de estabilidad y de progreso económico y social.

Al evocar el fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en el área mediterránea no se puede dejar de subrayar una vez **más** la estrecha relación que existe entre la seguridad en la **región** y la persistencia de desigualdades económicas y sociales entre los países ribereños, que **se convierten así en** focos potenciales de tirantes. No cabe **duda** alguna de que una solución política justa y duradera de las crisis y los conflictos residuales de la región del Mediterráneo contribuirá a reducir la presencia **militar** y naval y favorecerá la promoción de una cooperación regional y subregional susceptible de corregir en el corto **plazo** las disparidades **en** el nivel **de** desarrollo socioeconómico de los países de ambas orillas.

Es por **ello** que se han hecho esfuerzos **considerables** para llegar a arreglos viables de los problemas políticos inevitables que quedan por resolver, sobre la base del respeto al principio de la libre determinación de los pueblos y la igualdad soberana de los Estados. Algunas crisis regionales están en vías de entrar en una nueva **época** favorable a su solución definitiva mediante la toma en consideración **de** las causas fundamentales **de** su estallido.

La **Conferencia** de Madrid, a **la** que mi país fue invitado **como observador**, ha abierto perspectivas que podrían resultar **muy alentadoras** para la **promoción** de la paz y la seguridad internacionales en el **Oriente** Medio partiendo de la

solución **del** conflicto árabe-israelí y de **sunudo gordiano**, la cuestión de Palestina, para satisfacción de los derechos inalienables del pueblo palestino.

Complace a Argelia que loa países de ambas riberas de la cuenca del Mediterráneo hayan resuelto finalmente establecer relaciones multiformes y también ponerse de acuerdo sobre los problemas relativos a la seguridad de la región en sus diferentes aspectos. Por ello **se** ha previsto **celebrar** en un futuro próximo la Conferencia sobre la seguridad y la **cooperación** en el Mediterráneo, principio que abarcaron los Estados ribereños luego de la reunión de Ministros de Relaciones Exteriores que **tuvo** lugar en Roma en 1990. Este es el resultado **de** loa esfuerzos perseverantes realizados **desde el comienzo** del proceso de la Conferencia sobre la Seguridad y ha Cooperación en Europa (**CSCE**).

Paralelamente, los países **ribereños** del Mediterráneo siguieron abiertos a trabajar en **la** promoción de la paa y la seguridad en la cuenca, fortaleciendo todavía más sus tradicionales vínculos multiformes. Mientras tanto, la paa y la seguridad del conjunto mediterráneo siguen expuestas a peligros reales, talos **como** la persistencia de los focos de tirantea, la prosecución de las actividades militares en algunas partes **de** la cuenca, la disparidad **en** el nivel de desarrollo y la negación a **los** países de la región de los derechos fundamentales a **la** libre determinación y a la independencia.

En este contexto y ante los **peligros** con que **amenazan** los recientes levantamientos en todo el mundo, se creó la Unión del Magreb **Arabe**, que acaba **de** dotarse recientemente **de** instituciones e instrumentos para promover loa objetivos de la integración económica y la cooperación con otros conjuntos regionales. Simultáneamente con la creación **de** las estructuras de la Unión **del** Magreb Arabe ha nacido un foro **de** los Estados de la cuenca occidental del Mediterráneo, ampliado luego a **diez** países: los cinco Estados del Magreb, los cuatro países de Europa meridional y Malta. Este foro, que se ocupa **de** las preocupaciones específicas **de** los países de esa región del Mediterráneo, ha ruaultado, luego **de** su segunda reunión, un **marco** adecuado para promover el diálogo entre los países del Magreb y la Comunidad Económica Europea, y para crear relaciones sólidas entre loa dos conjuntos geográficos.

Luego **de** la reunión de Roma de 1990, Argelia albergó en octubre pasado una conferencia conjunta de Ministros de Relaciones Exteriores **de** los **diez** países ribereños de la cuenca **occidental** del Mediterráneo. La declaración emitida en esa oportunidad **se** refiere especialmente a la necesidad **de** garantizar la

seguridad, la **paz** y la estabilidad **de** todos los Estados de la región, así como **el** respeto del derecho del pueblo palestino a la libre determinación y la puesta en **práctica** de los acuerdos de **Taif** sobre el Líbano y de la resolución 435 (1978) del Consejo de Seguridad sobre la retirada de las tropas israelíes del Líbano meridional. En el plano económico destacó la necesidad de crear instrumentos financieros para asegurar un desarrollo común del conjunto de la región. Este espíritu no dejará de tener una influencia positiva sobre los trabajos futuros del foro de los **diez** Estados de la cuenca occidental del Mediterráneo y sobre el fortalecimiento y la **consolidación** de los diferentes aspectos relacionados con la seguridad en el Mediterráneo.

Se ha previsto la celebración en enero próximo, en **Túnez**, de una reunión de alto nivel de los países de la cuenca occidental del Mediterráneo que seguramente ha de **contribuir** al fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en esa región. Esta dinámica de diálogo, de avenencia y de cooperación ha de **realzar** el valor de las **características** específicas de la zona occidental del Mediterráneo. Todo los esfuerzos que se hagan en ese sentido **tienden** al objetivo **común** a todos los habitantes de la región de establecer una zona de paz, seguridad y cooperación en esta **zona** del mundo que fue en el pasado **el escenario** de enfrentamientos sangrientos. Pero todas estas iniciativas no nos deben hacer perder de vista los principios de la indivisibilidad y la generalidad de la seguridad en el Mediterráneo, a los que mi país **se** suscribe totalmente y a los que queda indefectiblemente apegado. **Además, esta** dinámica en la cuenca occidental del Mediterráneo, los acuerdos de los países balcánicos resultantes de la reunión de Tirana y otras iniciativas similares son otras tantas precauciones destinadas **a** sanear el clima político general y crear las condiciones favorables a la celebración de la Conferencia sobre la seguridad y la cooperación en el Mediterráneo, tan anhelada por los Estados de la región.

Deseo aprovechar esta oportunidad para renovar la decisión de **mi país** de seguir trabajando incansablemente en la **realización** de todos los principios de la Declaración sobre el fortalecimiento de la seguridad y **la** cooperación internacional, que sigue siendo totalmente válida sobre todo en una época caracterizada por cambios profundos de consecuencias imprevisibles.

La paz y la seguridad internacionales no son solamente el resultado de la falta de operaciones bélicas sino también, y sobre todo, de una cooperación económica y social que pueda **garantizar** una estabilidad duradera de carácter universal. Si se ha anunciado el fin de una era y el advenimiento de otra llena de promesas, la comunidad de los **países** en desarrollo tiene derecho a esperar los dividendos de ese cambio y, sobre todo, una solución urgente y adecuada de sus problemas particulares.

Sr. METE (Albania) (interpretación del **inglés**): Sr. Presidente: Como es la primera vez que hago uso de la **palabra** en la Comisión, quisiera felicitar a usted y a los demás miembros de la Mesa por su elección y la manera en que hasta ahora ha dirigido nuestras deliberaciones.

El aflojamiento de la tirantes y la brega por la cooperación y la paa entre los Estados ha sido un elemento cardinal de la política exterior del Estado albanés. Albania siempre ha apoyado todo lo que han hecho concretamente otros **Estados** a favor de la cooperación en los Balcanes, el Mediterráneo y otras regiones aledañaa, y considera la cooperación en todos los sectores como un elemento constructivo de la **paz** y la seguridad entre los países de la región.

Como país mediterráneo, *Albania* apoya y está directamente interesada en los empeños que se hacen para fortalecer la seguridad y la cooperación en la región del Mediterráneo como parte integrante de la seguridad y la cooperación internacionales. Cree que los actos genuinos que se hagan para fortalecer la seguridad y la paz a **fin** de intensificar la cooperación duradera entre los países de la región **coadyuvarán** a transformar la región del Mediterráneo de una zona de enfrentamiento **militar** en potencia en una **zona** de paz.

En su política exterior, la República de Albania hace gran caudal de la libertad, la dignidad humana, la libre determinación de los pueblos, la salvaguardia de la paz y la cooperación. Está segura de que esa política **conduce** a fomentar **la confianza** entre las naciones vecinas y las demás. Albania proseguirá su política en la creencia de que, al hacerlo, contribuye en forma importante al bien de las regiones de los Balcanes y el Mediterráneo, contribución que espera hagan también otros países. Como país balcánico, mediterráneo y europeo, Albania otorga atención prioritaria en su política al pleno apoyo a cualquier iniciativa tendiente a fortalecer la seguridad y la cooperación en los países citados.

Si el **espíritu** de tolerancia, comprensión y respeto de las poblaciones y **minorías** étnicas no prevalece entre los países vecinos, es imposible hablar de hacer aporte al fortalecimiento de la seguridad y la cooperación en la región de los Balcanes, el Mediterráneo y Europa. El ejemplo dado por la Comunidad Europea debe considerarse **como** una realidad histórica paradigmática, del **mismo** modo que el proceso de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (**CSCE**) puede **también** servir de modelo para la región del Mediterráneo.

Como país ribereño del Mediterráneo, Albania está directamente interesada en los acontecimientos políticos, económicos y militares y las situaciones de tirantes que surgen en esta región una y otra **vez**. Pero las situaciones de tirantes en el Mediterráneo no constituyen un fenómeno aislado, sino que están vinculadas con las situaciones del Oriente Medio, el Golfo y otras partes.

Los acontecimientos contemporáneos en las relaciones **internacionales**, la independencia y la soberanía de cada país, la voluntad de los pueblos de vivir en un ambiente de paz y amistad, todo ello impone grandes responsabilidades a todos y **cada** uno de los países **del** Mediterráneo y **más** allá de **él** en el sentido de promover el proceso de diálogo, tolerancia, cooperación y fomento de la confianza a través de soluciones **estables**, por medios pacíficos, fundados **en** la observancia de los **principios de las Naciones Unidas**.

Los hechos de este año en el Golfo posibilitaron una **alianza** de Estados, con los auspicios de las Naciones Unidas, para **acabar con los actos anormales** contra la independencia de los Estados pequeños. **Y** la enseñanza que **extraemos** de esa acción concertada de Estados debe ayudarnos **a tomar** el sendero de una **solución** planetaria de los problemas, porque la seguridad no puede separarse de la tolerancia recíproca ni de un sistema regional **estable** de cooperación, fundado en las **normas** y los principios aceptados por todos los Estados.

Debe haber una contribución mundial para que se alivie **la** tirantez, y cualquier solución de los problemas del Oriente Medio y el **Mediterráneo** debe ir acompañada de **esfuerzos** destinados a poner fin a las **ambiciones** hegemónicas y **a** evitar la reanudación de la carrera **de** armamentos, la presencia de tropas y armas extranjeras que desestabilizan la región, **así como** la violación de las normas jurídicas internacionalmente aceptadas. Debe darse prioridad **a** los problemas que aún no se han resuelto, **como** los que **existen entre** los árabes e Israel, en el Líbano y en Chipre. Lo que se haga para resolverlos debe

contribuir a alentar la cooperación entre los Estados a fin de llegar a una solución gradual y global, de forma tal que cree un equilibrio que haga viable la disminución de la tirantes y el **reforzamiento** de la **seguridad** y la cooperación en la región del Mediterráneo.

El Gobierno albanés sostiene la opinión de que el fortalecimiento de la seguridad y la cooperación entre los países mediterráneos y fuera de ellos, y la eliminación de **los** factores que constituyen una **amenaza** y de **las** barreras políticas y económicas **contribuyen** a la solución de los problemas del Oriente Medio y el Mediterráneo, así como a la creación de una nueva tradición de seguridad y comprensión mutua. **Estima** también que la **interrelación** entre el proceso de la CSCE y otros similares en el **Mediterrán** hace tangible y da continuidad y estabilidad a la seguridad y la **cooperación** entre los Estados del Mediterráneo, Europa y otras regiones

A partir de estas consideraciones, el Gobierno **albanés** hace una evaluación positiva - estimándola de interés - de la propuesta formulada en Pa reunión que sobre el Mediterráneo celebró en Palma de Mallorca el **año** pasado la CSCE relativa a la convocación de una conferencia sobre la seguridad y la cooperación en el Mediterráneo en el espíritu del proceso de **Helsinki**. También ha recibido con beneplácito la declaración de los países del Mediterráneo occidental, del 10 de octubre de 1990, para que se celebre una conferencia de ese tipo sobre el Mediterráneo.

Al igual que la CSCE, la conferencia proyectada debe basarse en las decisiones pertinentes de las Naciones Unidas, y esta **Organización** debe **tomar** parte activa en su **organización** y convocación. Creemos firmemente que la labor de la conferencia debe basarse en los tres sectores siguientes: la seguridad, la cooperación económica y **los** derechos humanos, tomando debidamente en cuenta y destacando cuestiones **tales como** la integridad territorial y la inviolabilidad de las fronteras, la solidaridad económica, la concesión **de** facilidades con la finalidad de eliminar completamente las barreras económicas, la renuncia a la **amenaza** o el uso **de** la fuerza **en** la solución de los conflictos, el **fin de** la carrera de armamentos, así como el diálogo **en** lo político, lo cultural y lo social.

En resumen, la delegación albanesa expresa su convicción de que sólo mediante la actividad común de todos los Estados participantes podemos hacer que sea un éxito una conferencia sobre la seguridad y la cooperación en el

Mediterráneo, fijar un conjunto de principios y un código de conducta duradero en los sectores de la seguridad, la cooperación económica, la dimensión humana y el desarrollo democrático en esta región de importancia **vital** para nuestros países, para Europa y fuera de ella.*

Sr. WORONIECKI (Polonia) (interpretación del inglés): Tengo el honor de hacer una **declaración** hoy en **nombre de** las delegaciones de la República Federal Checa y Eslovaca, la República de Hungría y la República de Polonia sobre las cuestiones relativas a **la** seguridad internacional.

La escena internacional se ha **caracterizado** en los últimos tiempos por cambios rápidos y fundamentales. Ha tocado a su fin el largo período de la guerra fría y en su lugar se ha iniciado una **época** de transformaciones democráticas profundas e irreversibles en Europa Central y Oriental. Con la desaparición definitiva de sus símbolos - el **Tratado** de Varsovia y el Consejo de Asistencia Económica Mutua (CAEM) - se ha convertido en cosa del pasado la división por motivos ideológicos,

* El Presidente ocupa la Presidencia.

El desmantelamiento del muro de Berlín y la unificación de Alemania quizá fueran las pruebas **más** inequívocas de lo profundo del cambio en el viejo continente. El fracaso del golpe de Estado en la Unión Soviética este verano pasado puede considerarse como **su** consecuencia lógica y como una victoria espectacular de las fuerzas democráticas en dicho Estado multiétnico.

El día **1°** de julio de **este** año sin duda **marcó** un nuevo hito en la historia de Europa, así como en el mundo en general. Dicho día, se firmó en Praga un Protocolo, **que** figura en el documento **A/46/300**, terminando la validez del Tratado de Varsovia. Finalizó **así** la división del continente en dos bloques militares.

El Pacto de Varsovia fue un producto desafortunado del pasado, asolado durante mucho tiempo por una crisis de identidad. **A lo** largo de los años, con pruebas repetitivas de su función intervencionista interna, el Tratado perdió gradualmente incluso la apariencia de un papel de seguridad, que dicho sea de paso, desde el comienzo fue muy problemático para los los Estados miembros **menores**. Posteriormente, el Pacto se convirtió cada vez más en un instrumento petrificado del dominio político soviético sobre dichos Estados.

Los "Estados del triángulo" fueron una fuerza impulsora en el proceso de desmantelamiento de la alianza militar, y también se han encontrado al frente de la transformación democrática en esa zona de Europa. Como democracias recientes, Checoslovaquia, Hungría **y** Polonia luchan por conseguir una asociación institucional **más** estrecha con la Comunidad Europea, mayores contactos, y vínculos **más** estrechos con la **Organización del** Tratado del Atlántico del Norte (OTAN), la Unión Europea Occidental y otras instituciones europeas de capacidad bien demostrada.

Al mismo tiempo, los tres Estados expresan un fuerte apoyo **al** desarrollo de nuevas estructuras de seguridad y cooperación en el continente, de conformidad con todos los procesos europeos, y vuelven a afirmar su compromiso con la letra y el espíritu de la Carta de París para una nueva Europa, que se firmó en dicha ciudad al término de la reunión en la Cumbre de la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE).

Los tres Estados están firmemente convencidos de que, además de una serie de razones objetivas, existen **valores** comunes que exigen vínculos **más**

estrechos entre ellos, especialmente, el respeto por los dictados del derecho, la plena aplicación de los derechos **humanos** y las libertades fundamentales.

Los cimientos de la cooperación entre **Checoslovaquia**, Hungría y Polonia se **establecieron en las reuniones de** Bratislava, y especialmente en Visegrado, donde se aprobó una declaración **conjunta** que establecía los principios y **las directrices** para medidas **concertadas** con las mismas aspiraciones. **Esta** cooperación **subregional** es una prueba clara de la viabilidad y credibilidad de los "Estados **del triángulo**" como nuevos socios de todos los países democráticos **en** el continente y otros lugares.

Hace **un mes**, el 6 de octubre de 1991, los dirigentes de Checoslovaquia, Hungría y Polonia, Vaclav **Havel**, Jozsef **Antall** y Lech Walesa, se reunieron en Cracovia para examinar la **cooperación** trilateral y definir el rumbo de su **desarrollo ulterior**. Los resultados de dicho examen se han incorporado a una declaración, emitida también como documento de las Naciones Unidas (**A/C.1/46/7**). En dicha declaración, los dirigentes subrayaron que su cooperación constituía una contribución fundamental a la configuración de un orden **internacional democrático en** la región de Europa central y central-oriental.

Después de la disolución del Tratado de **Varsovia** y del **CAEM**, que impedían a estos países integrarse al resto del continente, la tarea principal que se han fijado **Checoslovaquia**, Hungría y Polonia **es** una integración plena **en** los sistemas políticos, económicos, jurídicos y de Seguridad de Europa. En términos prácticos, los tres **Estados** aspiran, en primer lugar, a la asociación con la Comunidad Europea, la **institucionalización** de sus relaciones **con** la OTAN, y en general, a fortalecer el proceso de la CSCE y **sus** instituciones. Los tres países ya son miembros del Consejo de **Europa** y están a punto de terminar sus **negociaciones** sobre la asociación con la Comunidad **Europea**.

Los tres países conceden una importancia fundamental a la salvaguardia de una **seguridad** duradera en **el** continente, especialmente en la subregión de Europa central y oriental. Consideran a Europa **como** una entidad Única e indivisible, **en** la que la seguridad **de** cada país **está íntimamente** relacionada con la seguridad de todos los **demás**, haciendo así que la seguridad **paneuropea** sea indivisible.

Checoslovaquia, Hungría y **Polonia** tienen un profundo compromiso de desarrollar y refinar su cooperación política y económica actual y coordinar estrechamente sus esfuerzos para construir un **sistema** de seguridad paneuropeo. También lucharán para superar todas las divisiones existentes en Europa y fomentar nuevas formas de cooperación entre los países del continente con el fin de promover la paz y **potenciar** la seguridad internacional.

En Cracovia, los Ministros de Relaciones Exteriores de los tres Estados también celebraron reuniones **en las** que se **evaluó** el estado **actual** y la perspectiva futura de la cooperación entre sus Estados y la OTAN. Habiendo expresado su **satisfacción** con los contactos ya mantenidos con la **Alianza**, los Ministros subrayaron la **necesidad** de ampliarlos **aún más, a fin de crear las** condiciones para una participación directa de los "Estados del triángulo" en las actividades de la OTAN.

Los tres países en cuyo nombre **me cabe** el honor de hablar hoy, toman nota con satisfacción que los países miembros de la OTAN han contribuido enormemente al proceso de **democratización en** Europa oriental y central y han vuelto a formular gradualmente su enfoque de **política** exterior **teniendo** en cuenta las preocupaciones legítimas de seguridad de los Estados de la subregión **en** cuestión.

Como la seguridad en Europa no **puede ser** selectiva. Europa central y oriental no debe convertirse en una zona gris, de contención o neutral. Debido a su emplazamiento geográfico, dicha **zona se** convertiría inevitablemente en objeto de rivalidad de los Estados **más** poderosos. **Tal** replanteamiento no iría en interés de los "Estados **del** triángulo" o de Europa en su conjunto.

En consecuencia, Checoslovaquia, Hungría y Polonia acogieron con satisfacción la posición de la reunión ministerial de la OTAN, celebrada en Copenhague en junio pasado, **a** saber, que la seguridad de la **Alianza** está vinculada de forma **inseparable** con la de los demás Estados de Europa. Por el mismo **motivo**, también acogieron con **beneplácito** las decisiones aprobadas en la reunión en la cumbre de la OTAN, celebrada recientemente en Roma, **en** las que se reconoce la necesidad de **reforzar** aún más el proceso de la CSCE y de establecer mecanismos para **celebrar consultas** habituales y cooperar en materia **de** seguridad entre la **OTAN** y **los** Estados de Europa central y oriental, así como también la **Unión** Soviética.

Europa **precisa estabilidad** con seguridad. Puesto que la seguridad es indivisible, es una causa común **para** todos los Estados de la CSCE. El proceso de Helsinki ha sido, y continúa siendo, un factor importante en la configuración de una política de seguridad europea **común**. Sus mecanismos están diseñados para posibilitar el diálogo político y ofrecer un medio de prevenir o resolver situaciones de conflicto. Sin embargo, está claro que dichos mecanismos precisan **mejoras**.

Los "Estados del triángulo", al participar activamente **en** dicho proceso, desean **añadirle** una nueva **dimensión**: una **cooperación subregional** para fortalecer y promover la paz y la estabilidad **internacionales** y regionales. Siendo conscientes del hecho de que toda región, **así como toda subregión**, cuentan con **sus** propias características peculiares, que **deben tenerse en cuenta** en la elaboración de **mecanismos** de cooperación, las tres delegaciones esperan que **este breve informe de su percepción de algunos aspectos** de la seguridad internacional y **mecanismos conexos** sean de **interés** para otras delegaciones **que examinen las cuestiones de los enfoques subregionales a la seguridad internacional.***

* Véase **A/C.1/46/PV.43**, págs. 46 y 47.

Sra. MASON (Canadá) (interpretación del inglés): En esta etapa del **debate** general sobre la seguridad internacional, deseo formular algunos comentarios **en** cuanto **a** la **estructura** de nuestras tareas **en** la Primera Comisión.

En primer lugar, permítaseme recordar la declaración que **hizo** esta tarde 01 Embajador **O'Brien**, de Nueva Zelandia, **en** la que cuestionó la **solidez** de la distinción que nos hemos impuesto entra **el** desarme, por una parte, y la seguridad internacional por la otra. El Embajador **O'Brien** subrayó que la seguridad internacional, de hecho, ha sido una consideración de **máxima** importancia en **todas** las deliberaciones de la Comisión hasta este momento.

El Canadá comparte esta preocupación y **se** pregunta también por qué la estructura de nuestro programa - que empieza con el desarme, pasa **a** la cuestión de la Antártida y termina con la seguridad Internacional - ha de **aer tal** que **coloque** barreras artificiales entre los objetivos **específicos** de la limitación de los armamentos y **el desarme** y el objetivo general del mantenimiento de **la paz** y la seguridad internacionales, en lugar **de** poner de relieve **su** relación **recíproca**. Sólo **se** necesita examinar las **declaraciones** formuladas **en** el **debate general** sobre **el** desarme para comprobar que para la mayoría de las delegaciones que hablaron, si no todas, fue imposible analizar el **desarme** sin antes situarlo en **el** contexto **más** amplio de la seguridad **internacional**.

El Canadá **creo** que es hora de reconsiderar la estructura de nuestro Programa, con **mirasa** volver a la práctica anterior de empezar con un debate general sobre la seguridad internacional, como un **encabezamiento** del examen de la Comisión **sobre** todos sus temas. **Las delegaciones** quedarían en libertad de formular, **en** sesión plenaria, declaraciones separadas sobre el **desarme** y sobre la cuestión de la Antártida, según lo considerasen oportuno. **Empero**, por **el** contrario, las que quisieran combinar desde el **comienzo** todos los aspectos pertinentes en una declaración integral, podrían **hacerlo** de conformidad con un tema del programa - la seguridad internacional - que en sí mismo **abarca** todos **estos elementos interrelacionados**. Podría añadir que estoy **hablando** sólo de un posible reordenamiento de **los** debates en sesiones plenarias. Por supuesto, **seguiría existiendo**, como **antes**, el derecho de hacer **declaraciones** sobre **temas** concretos **del programa**, a medida que se considerasen.

El Canadá no cree que este reordenamiento restaría importancia al tema de la seguridad internacional, ni a los temas específicos **del** programa incluidos bajo dicho título. Por el contrario, creemos que, como resultado,

se reflejará mejor la importancia **fundamental** de este tema **en** toda la labor de la Comisión. De manera similar, **con** respecto a los temas **de desarme**, cabría esperar que al efecto fuera poner de relieve **su** relación fundamental con la seguridad internacional.

Asimismo, un mejor enfoque de nuestras **tareas** podría reducir el tiempo dedicado al debate general, aumentando el que **se** emplea **en** el **examen de temas** específicos del programa. Serían **más** evidente las esferas en que existe una duplicación innecesaria **y**, por lo tanto, ésta sería más fácil de evitar. Si ello fuese así, **habríamos** mejorado aún más la eficacia del funcionamiento de este órgano **y**, **en consecuencia**, **su** capacidad para aprovechar las nuevas oportunidades que ahora **se** le brindan.

Tomemos el ejemplo del registro de **armas** convencionales y consideremos el esfuerzo ingente de tantas delegaciones, de **todas** partes del mundo, para **garantizar** un **comienzo** exitoso del **registro** y del proceso evolutivo que incorpora. En nuestra opinión, la respuesta **muy positiva** de la Comisión a esta iniciativa - pese a las dificultades prácticas y a las opiniones divergentes - refleja un amplio deseo de la enorme mayoría de **los Estados** Miembros de ir **más** allá de la simple exhortación y concentrarse en medidas concretas que **todos** podríamos adoptar para aumentar la seguridad internacional.

En conclusión, con la **paralización** de la guerra **fría** hemos visto un aumento extraordinario de las oportunidades para tomar medidas concretas en foros multilaterales como la Primera Comisión. **Debemos asegurarnos** de que **nuestros procedimientos** de trabajo aumenten esta capacidad renovada de actuar. El Canadá cree que un reordenamiento de nuestro programa sería un paso modesto hacia dicho fin. **Además**, **creemos** que **esa** medida es un complemento lógico de los cambios de nuestras prácticas de trabajo que ya han tenido lugar.

Entre **esos cambios**, ocupan un lugar principal, **como** también lo indicó el Embajador **O'Brien**, de Nueva Zelanda, la disminución constante del número de resoluciones que ha considerado la **Comisión** y el igualmente **constante** aumento **del** grado de **consenso** logrado. Menos evidente, pero de **suma** importancia entre todos, es el hecho de que ahora, **más** que nunca, las resoluciones aprobadas por **consenso** reflejan una **base convenida** para tomar **decisiones** y no una **superación** formal de diferencias.

Para terminar, el **Canadá** espera que **otras delegaciones** reflexionen sobre **nuestra** propuesta y manifiesten **sus opiniones** a tiempo para **tomar** las medidas adecuadas en relación **con** el programa de trabajo de la Primera Comisión durante el cuadragésimo **séptimo período** de **sesiones** de la Asamblea General,

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Quiero **asegurarle** a la representante del Canadá que **la** Presidencia y los funcionarios de la Comisión reflexionarán **sobre** su propuesta.

Sr. RAKOTONDRAHMANA (Madagascar) (interpretación del francés):

Sr. Presidente: Antes de formular mi declaración, tengo el agradable deber de comunicarle **las sinceras** felicitaciones de mi delegación por su elección unánime para **presidir** la Primera **Comisión**. Comparto lo que se ha dicho respecto de su **persona** desde el **comienzo de nuestros** trabajos y mi delegación también quiere rendir tributo a su habilidad diplomática, que nos ha asegurado apreciables resultados en el período de **sesiones de este** año. Asimismo, quisiera felicitar a **los demás** funcionarios de **la** Comisión.

Indudablemente, la seguridad internacional, objeto de este debate, se ha reforzado por la finalización de las **tensiones** Este-Oeste. Los diferentes acuerdos regional68 o bilaterales de desarme recientemente concertados, completados por iniciativas unilaterales de desarme, sobre todo en la esfera nuclear, han alejado los peligros de un enfrentamiento militar global. **A pesar** de todo esto, la inmensidad de los medios de destrucción mutua asegurada que se han **acumulado** durante decenios y que **se** encuentran dispersos para escapar a un primer ataque, **hace** aleatorio **su** control aun antes de su eliminación parcial. El peligro de la **proliferación** horizontal de las **armas** nucleares y de las armas de destrucción en **masa se** ha agravado por el **resurgimiento de; nacionalismo**, la xenofobia y el extremismo en países que están experimentando guerras civiles abiertas o latentes.

Sin un desarme general y completo bajo total **control** internacional el principio de la incertidumbre dominará el porvenir de la humanidad. La obsolescencia de las doctrinas militares de la guerra fría ofrece la oportunidad de rescatar del olvido un **elemento** fundamental del mandato del Consejo de Seguridad.

El Artículo 26 de la Carta de las Naciones Unidas dispone en efecto lo siguiente:

"A fin de promover el **establecimiento** y mantenimiento de la **paz** y la seguridad internacionales con la **menor** desviación **posible** de los recursos humanos y económicos del mundo hacia los **armamentos**, el **Consejo** de Seguridad tendrá a su cargo, con la ayuda del Comité de Estado Mayor a que se refiere el Artículo 47, la **elaboración** de planes que **se someterán** a los Miembros de las Naciones Unidas para el establecimiento de un sistema de **regulación** de los **armamentos**."

Al otorgar al Consejo de Seguridad la responsabilidad principal en el mantenimiento de la **paz** y la seguridad internacionales, los Estados Miembros cuentan realmente con la **creación de un sistema de seguridad** colectiva garantizada por las Naciones Unidas, que tendrían el monopolio de la utilización de la **fuerza** en condiciones y según **normas conformes con los objetivos** y principios de la Carta. Para que **sea fiable** este sistema debe **reservar** al **Consejo** de Seguridad un poder de orientación, de supervisión y de control en lo que se refiere a la ejecución de **las** medidas que el **Consejo** ha autorizado.

Una condición esencial para el éxito de **las operaciones** de mantenimiento de la paz reside en el hecho de que **se** apoyan en la autoridad política y moral de las Naciones Unidas en su conjunto. La **Carta** autoriza el **Consejo** de Seguridad, están bajo el mando del Secretario General y su financiación está garantizada por la Asamblea General. El **trabajo en simbiosis** de los tres órganos principales de la Organización **multiplica** la eficacia operativa en el terreno. También promueve la transparencia en el funcionamiento del sistema, y preserva los principios democráticos **en los que se** apoya el proceso de decisiones de las Naciones Unidas.

Sin embargo, puesto que vale **más** prevenir que curar, y puesto que sólo se debe recurrir a la acción coercitiva en último **extremo, es** conveniente **mejorar** en el sistema de **seguridad** colectiva **mecanismos** que prevengan e impidan los **conflictos**. Además de las **posibilidades** que **ofrece** la Carta **en** materia de diplomacia preventiva, se puede **pensar** en formas de alerta innovadoras, concretas y eficaces. El Secretario General debería disponer de **suficientes** recursos para recopilar y **analizar situaciones susceptibles** de poner en peligro la paz y la seguridad **internacionales** a fin de poder informar de ello al Consejo de Seguridad. El **Consejo** debería examinar periódicamente las

zonas potenciales de **conflicto** para la **toma** de posibles medidas preventivas. El **Consejo** o el Secretario General deberían poder **enviar con más** frecuencia **misiones** de encuesta para corroborar **los** hechos. Las partes en un conflicto deberían **acostumbrarse** a someter a las controversias a la Corte Internacional de Justicia y la jurisdicción obligatoria de **esta** Corte debería ser universalmente aceptada. En **efecto**, sólo puede haber **paz** si los **Estados** se someten voluntariamente a las **reglas comunes** y respetan las **normas** del derecho internacional y las **decisiones** de la Corte Internacional de **Justicia**.

Una concepción global de la seguridad debe abarcar **las amenazas** a la paz internacional de carácter **militar** y también las **de naturaleza** no militar. Estas hacen entrar en juego cuestiones tan complejas como los derechos humanos, la desigualdad, la desigualdad **económica** flagrante **dentro** de las naciones y entre **ellas**, la miseria, el hambre, las privaciones, la carga **de** la deuda, las enfermedades, el abuso de la droga, el terrorismo en todas **sus formas**, los desastres naturales y la degradación del medio ambiente.

La degradación continua del medio **ambiente**, que **es** resultado de la destrucción de los bosques, la sequía, la erosión **del** suelo, la **salinidad** y el **deterioro** de los recursos hídricos, la pérdida de la diversidad biológica, la contaminación del aire y del agua, el **cambio** climático y la destrucción de la capa **de ozono**, compromete el desarrollo económico y social. Sin embargo, la protección del medio ambiente **forma** parte integrante del proceso de desarrollo ya que la crisis ecológica está **íntimamente** vinculada con la **pobreza**, con el deterioro de las condiciones de salud y con **la** presión **demográfica**. **Cabe** esperar que la Conferencia de las Naciones Unidas **sobre** el Medio Ambiente y el Desarrollo, prevista para junio **de** 1992 en Brasil, permita elaborar estrategias que inviertan los efectos de la **degradación** ecológica en el contexto de nuevos **esfuerzos** nacionales, regionales e internacionales y que promuevan un desarrollo duradero en todos los países.

Las reformas económicas emprendidas para salir del subdesarrollo **se** ven **obstaculizadas**, cuando no simplemente anuladas, por el derrumbe de los precios de las materias primas, el peso de la deuda **externa** y la insuficiencia de los **recursos** disponibles. La euforia inicial, que surgió del reconocimiento universal compartido de que el desarrollo real requiere el respeto de los derechos civiles y políticos y de todas las libertades fundamentales, ha cedido ahora el paso **a** una evaluación más sobria de la naturaleza y el alcance

de los **resultados** que no pueden **esperar**. Quedan aún formidables **obstáculos** por **superar**, y es difícil encontrar un equilibrio entre las reformas económicas, **sociales y ambientales** por **una** parte y sus consecuencias políticas por **otra**.

Es **absolutamente esencial hacer** que **los** logros democráticos sean irreversibles, creando un **medio** ambiente económico global favorable. La **complejidad de los** problemas requiere **el** fortalecimiento de la cooperación económica **multilateral**. La reestructuración y la revitalización en curso en **las Naciones Unidas en las esferas** económica y social y en esferas conexas ya han dado lugar a importantes **decisiones**. Estas **reformas** deberán mantenerse y **aplicarse hasta el final para** que **nuestra** Organización pueda responder **plenamente** a las necesidades de **la** comunidad internacional.

Investidas de una misión mundial al servicio de la paz basada en la **justicia, el progreso social**, el desarrollo y el respeto de los derechos humanos y de **las libertades fundamentales, sólo** las Naciones Unidas pueden **afrentar los desafíos a los que nos enfrentamos**. De nuestra **acción** común, de **nuestra cooperación y de nuestra solidaridad** dependen la **paz** y la seguridad **internacionales del futuro**.

-DENTE (interpretación del inglés): Deseo informar a los **miembros** de la Comisión que algunas delegaciones **me** han pedido que se prolongue hasta mañana, 26 de noviembre de 1991, a las 12.00 horas, el plazo para presentar los proyectos de resolución relativos a los **temas 67 y 68** del programa, a fin de que las consultas que se están celebrando puedan concluir con éxito. Por consiguiente, deseo sugerir que el plazo se posponga hasta **las** 12.00 horas de **mañana**, entendiéndose que la regla de las 24 **horas** queda derogada para permitir a la Comisión terminar su trabajo de acuerdo con lo previsto. **¿Puedo considerar** que los miembros de la Comisión están de acuerdo con el aplazamiento propuesto?

Así queda acordado.

Sr. STEFANINI (Francia) (interpretación del francés): Mi delegación se pregunta que, si posponemos el plazo para presentar los proyectos de resolución hasta mañana, entonces éstos se distribuirán, en realidad antes del **miércoles** por la mañana. **En** estas circunstancias, **¿podremos** tomar una **decisión** sobre estos proyectos de resolución el miércoles? Esto plantea algunas dificultades a mi delegación. No tenemos objeciones a **que** se aplaze la presentación de los **proyectos de resolución** hasta mañana a mediodía, pero en ese caso tendremos ciertas dificultades de formar una opinión sobre ellos para el miércoles.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): El Secretario de la Comisión desea dar una opinión sobre **este** asunto. **Tiene** la palabra.

Sr. KHERADQ (Secretario de la **Comisión**) (interpretación del inglés): Ciertamente no pretendo adivinar lo **que** desea el Presidente; hemos oído sus comentarios respecto a la decisión, **seguidos** de la declaración del delegado de Francia. No **me** resta mucho por **hacer** en este asunto salvo asegurar a los miembros que haremos todo lo que podamos. Dependiendo de lo pronto que recibamos los textos de los proyectos de resolución, trataré de distribuirlos mañana a mediodía si es posible. Esto depende, por supuesto, de los servicios de los que dependemos de las **diferentes dependencias** de la Secretaría. Haremos todo lo que esté en nuestra mano, **si** recibimos los

proyectos **a las 11.00 horas o a las 11.30** como muy **tarde** - y tengo entendido que uno **de** los proyectos **de** resolución podría estar disponible esta tarde a **Última hora** - para distribuirlos en borrador mañana por la tarde **y**, por supuesto, la Comisión tendrá que tomar una decisión **de** conformidad con esto.

EL PRESIDENTE (interpretación del inglés): Parece que al **menos** hay una posibilidad de que los documentos se distribuyan a tiempo para permitir su examen y discusión. Por tanto, deseo preguntar al representante de Francia si está satisfecho con la respuesta.

Sr. STEFANINI (Francia) (interpretación del **francés**): Si disponemos de los proyectos de resolución **mañana** a mediodía, **mi** delegación no tendrá objeciones a que adoptemos una decisión sobre los **mismos** el miércoles por la mañana.

EL PRESIDENTE (interpretación del inglés): **¿Puedo** considerar que los **miembros de la** Comisión aprueban **mi** sugerencia?

A : queda acordado.

Se levanta la sesión a las 17.15 horas.